

La Competencia Lingüística en Quechua como Factor de Pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social

Linguistic Competence in Quechua as a Factor of Relevance in Social Work Micro-Intervention

Competência Linguística em Quechua como Fator de Pertinência na Microintervenção do Serviço Social

Fecha de presentación: 22/01/2026, Fecha de Aceptación: 10/02/2026, Fecha de publicación: 01/03/2026



 **Segundina Janco Solíz**

E-Mail: miseguja@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0009-0009-2337-6178>

Universidad Autónoma Tomás Frías

Cita sugerida (APA, séptima edición)

Janco-Solíz, S. (2026) La competencia lingüística en quechua como factor de pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social. *Revista Ciencia & Sociedad*, 6(S1), 40-50.

RESUMEN

La investigación se desarrolló por la importancia que tiene para los trabajadores sociales que intervienen con sectores de habla quechua; además, la Constitución Política del Estado (2009) menciona que todo profesional debe utilizar al menos dos idiomas oficiales (castellano), tomando en cuenta el uso y las necesidades de la población entre ellos la lengua quechua. El **objetivo** de la investigación fue: Determinar la incidencia de la lengua quechua para la pertinencia del Trabajo Social en el proceso de la micro intervención. Desarrollando una investigación cuantitativa con un alcance descriptivo, el sustento epistemológico fue el socio crítico, con enfoque mixto; utilizando estadística descriptiva con valoración cualitativa. La **metodología** aplicada fue el análisis-síntesis, la inducción-deducción; las técnicas la entrevista y encuesta, como instrumento: cuestionario y guía de entrevista. Los **hallazgos** muestran que la lengua quechua es importante en el ejercicio profesional de trabajadores sociales; posibilita desarrollar con pertinencia la micro intervención con: mujeres, niños/as, adultos mayores, personas con discapacidad que se comunican mediante la lengua quechua; como conclusión todo profesional en Trabajo Social debe hablar la lengua quechua con ello su intervención será pertinente.

Palabras Clave: Lengua quechua; Microintervención Social; Pertinencia; Trabajo Social.

La Competencia Lingüística en Quechua como Factor de Pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social.

ABSTRACT

The research was developed due to its importance for social workers who intervene with Quechua-speaking sectors; in addition, the Political Constitution of the State (2009) mentions that every professional must use at least two official languages (Spanish), taking into account the use and needs of the population, including the Quechua language. The **objective** of this research was to determine the impact of the Quechua language on the relevance of social work in micro-interventions. A quantitative study with a descriptive scope was conducted, grounded in socio-critical epistemology and employing a mixed-methods approach. Descriptive statistics were used with qualitative assessment. **The methodology** applied was analysis-synthesis and induction-deduction; the techniques used were interviews and surveys, with a questionnaire and interview guide as instruments. **The findings** show that the Quechua language is important in the professional practice of social workers; it enables the appropriate development of micro-interventions with women, children, older adults, and people with disabilities who communicate using Quechua; in conclusion, every social work professional should speak Quechua for their intervention to be relevant.

Key Words: Quechua language; Social micro-intervention; Relevance; Social Work

RESUMO

A pesquisa foi desenvolvida devido à sua importância para assistentes sociais que atuam junto a setores de língua quéchua; além disso, a Constituição Política do Estado (2009) menciona que todo profissional deve utilizar pelo menos duas línguas oficiais (espanhol), levando em consideração o uso e as necessidades da população, incluindo a língua quéchua. **O objetivo** desta pesquisa foi determinar o impacto da língua quéchua na relevância do serviço social em microintervensões. Foi realizado um estudo quantitativo com escopo descritivo, fundamentado na epistemologia sociocrítica e empregando uma abordagem de métodos mistos. Estatísticas descritivas foram utilizadas em conjunto com avaliação qualitativa. **A metodologia** aplicada foi a análise-síntese e indução-dedução; as técnicas utilizadas foram entrevistas e questionários, com um guia de entrevista como instrumentos. **Os resultados** mostram que a língua quéchua é importante na prática profissional dos assistentes sociais; ela possibilita o desenvolvimento adequado de microintervensões com mulheres, crianças, idosos e pessoas com deficiência que se comunicam em quéchua; em conclusão, todo profissional de serviço social deve falar quéchua para que sua intervenção seja relevante.

Palavras-chave: Língua quechua; Microintervenção social; Pertinência; Serviço Social.

===== O =====

INTRODUCTION

La Constitución Política del Estado (CPE), señala que Bolivia se funda en la pluralidad y el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico del país. Expresa que "(...) son idiomas oficiales del Estado el Castellano y todos los idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos (...)", que es entre otros, el Idioma Quechua. El Gobierno Plurinacional y los gobiernos departamentales deben utilizar al menos dos idiomas oficiales. Uno debe ser el castellano, y el otro se decidirá tomando en cuenta el uso, la conveniencia, las circunstancias, las necesidades y preferencias de la población en su totalidad" (Quiroz y Lecoña, 2009, p. 33-37).

La Competencia Lingüística en Quechua como Factor de Pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social.

La profesión del Trabajo Social, desarrolla procesos de intervención con diferentes sectores de la población, entre ellas se encuentran poblaciones de habla quechua, quienes necesitan y merecen una atención de calidad y pertinencia para la resolución de sus problemas sociales, desde esa perspectiva el trabajador social actúa con criterio técnico y científico para promover el cambio, desarrollo y cohesión social, así como el fortalecimiento de los individuos.

En este artículo se hace referencia a la población que se comunica mediante la lengua quechua, sujetos que se enfrentan a situaciones problemáticas de índole social, y deben ser atendidos por profesionales en Trabajo Social, mismos que a partir de su formación deben responder a las necesidades del contexto, a las exigencias de la población en cuanto a la satisfacción de sus necesidades sociales, dando cumplimiento a la política social.

Lo manifestado llevó a la formulación de la pregunta de investigación: ¿De qué manera la lengua quechua incide para la pertinencia del Trabajo Social en la micro intervención?, el objetivo que guio el trabajo fue: Determinar la incidencia de la para la pertinencia del Trabajo Social en la micro intervención.

La hipótesis planteada fue: la lengua quechua tiene incidencia en la pertinencia del Trabajo Social en la micro intervención a partir de la atención a la diversidad lingüística del contexto por parte de los trabajadores sociales quienes deben tener conocimiento y hablar en lengua quechua para escuchar, comprender y efectuar procesos de intervención profesional con la población que se comunica mediante la lengua quechua.

Se toma en cuenta la literatura sobre la lengua quechua:

El término "quechua" es el nombre actual de uno de los principales idiomas andinos ancestrales. Fue después de la Conquista que el "runa simi" de los incas adoptó el nombre actual de quechua. Esta denominación deriva del apelativo que se daba a los habitantes de los valles templados intercordilleranos (situados entre los 2.300 y los 3.500 m.s.n.m.). Afirma el geógrafo Javier Pulgar Vidal (1996) que los antiguos peruanos denominaban quechuas a los habitantes de valles andinos como los de Cajamarca, Tarma o Cuzco, atendiendo a un criterio geográfico que no indicaba una delimitación étnica o idiomática. Por un error de interpretación, los conquistadores españoles creían que siendo quechuas (geográficamente) los cuzqueños, también eran quechuas (étnicamente) todos los habitantes del incario, debiendo llamarse igual a su idioma más influyente.

El peruanista inglés Clements R. Markham señaló en 1907 este error, defendiendo que éste idioma debería llamarse nuevamente runa simi. Es una curiosa coincidencia que el primer lexicón o vocabulario de éste idioma, denominada todavía "lengua general del Perú", fuese elaborado en un pequeño distrito del valle de Pachachaca, en el Perú central, llamado Quichua, en 1560, por el misionero dominico Fray Domingo de Santo Tomás. Los tratados posteriores, como el que hiciera el jesuita Diego de Torres Rubio (1754), se ocupan del "arte de la lengua quichua general de los indios del Perú", acaso por influencia del lexicón de Quichuadel dominico Santo Tomás (Gómez, 2008).

El nombre de quechua es empleado por primera vez por Fray Domingo de Santo Tomás en su "Gramática" así como el origen de la expresión, también citado por Cieza de León y Bernabé Cobo: Al ser preguntados los orejones por los cronistas por el origen de la llamada *lengua general*, éstos respondían ser originaria de la nación quichua, que habitaba en lo que es hoy la Provincia de Andahuaylas. El vocablo variante *quechua* fue comenzado a emplearse en el Perú hacia el siglo XVII. Tanto *quichua* como *quechua* provienen de algún cognado de la originaria [qiç.wa] ("valle templado"), que es empleada para aquellos valles de clima benigno.

La Competencia Lingüística en Quechua como Factor de Pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social.

La lengua quechua es hablada en siete países: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador y Perú; Andrade y Howard hacen referencia a:

Cuando hablamos del quechua, estamos haciendo referencia a una familia lingüística que se distribuye en distintos países de América del Sur: Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina. Las lenguas quechuas reciben diferentes nombres en este extenso territorio: *quechua* (*qhichwa*, *qhiswa* o *qichwa* en la lengua indígena) en la mayor parte del Perú y Bolivia; *quichua* (*kichua*) en el Ecuador y el Noroeste Argentino, así como en algunas zonas puntuales del Perú; *inga* o *ingano* en el caso de Colombia. Cuando se habla en la propia lengua indígena, en ocasiones se usa también *runasimi* en las regiones peruanas de Ayacucho, Huancavelica, Apurímac y Cuzco, y *runashimi* en el Ecuador (López y García, 2009^a, p. 596) (Citado por Andrade y Howard, 2021)

El estudio muestra que entre los países con mayor cantidad de hablantes están: Perú, Bolivia y Ecuador, aunque con variadas denominaciones y con variantes en la pronunciación.

En Bolivia, los resultados del Censo 2012, indica que el quechua es hablado por el 28% de la población boliviana; con preponderancia en: Cochabamba, Tarija, Potosí y Chuquisaca. (Instituto Nacional de Estadística [INE], 2016).

Los resultados del Censo 2012 develan que 54,4% de los potosinos de cuatro años o más de edad aprendieron a hablar en quechua, informó el Instituto Nacional de Estadística.

En el municipio de Uncía la Lengua Quechua es hablada por el 55,09% de la población entre hombres y mujeres, con excepciones que se presentan en las nuevas generaciones". (Gobierno de Uncía, 2021-2025, p. 234); siendo su población habitante del área urbana y del área rural provenientes de los ayllus: Jukumani, Layme, Puraca, Aymaya y Caracha. Por lo tanto, se ve la necesidad de que los profesionales en Trabajo Social tengan competencia comunicativa en lengua quechua, que posibilite una pertinente micro intervención. Muchos integrantes de la nueva generación de bolivianos tienden a olvidar o dejar a un lado o simplemente no tomar interés y darle importancia a la lengua quechua, incluso, en algunos casos, a considerar su aprendizaje un sinónimo de retroceso y no un símbolo que refleja la riqueza de la cultura de un pueblo y la necesidad de preservar sus valores éticos y morales. El origen étnico de la mayor parte de la población del Municipio es milenario; es decir, anterior a la presencia de los incas (quechuas) y de los españoles. Estos criterios llevan a entender la necesidad del manejo de la lengua quechua para la incidencia en la pertinencia de la micro intervención del trabajador social con la diversidad lingüística y cultural del contexto.

La lengua quechua merece una particular importancia, que, de acuerdo a la CPE, es una lengua oficial y debe ser hablada en función a la necesidad de un determinado contexto. En el norte de Potosí posibilita efectuar una micro intervención profesional adecuada, respondiendo con pertinencia a las necesidades de la población que se comunica mediante la lengua quechua, misma que es muy importante, pues aporta en el rescate y revalorización cultural, plurilingüístico, conductual, cognitivo y procedimental e induce al profesional al ejercicio del Trabajo Social con pertinencia en la micro intervención mediante la prestación de servicios sociales a individuos, familias, grupos y comunidades, a partir de la administración de la política social con carácter integral.

En relación a la definición global del Trabajo Social, adoptada por la Asamblea general de la Federación Internacional de Trabajadores Sociales (FITS) y la Asamblea General de la Asociación Internacional de Escuelas de Trabajo Social (IASSW) en julio de 2014, se menciona que:

El trabajo social es una profesión basada en la práctica y una disciplina académica que promueve el cambio y el desarrollo social, la cohesión social, y el

La Competencia Lingüística en Quechua como Factor de Pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social.

fortalecimiento y la liberación de las personas. Los principios de la justicia social, los derechos humanos, la responsabilidad colectiva y el respeto a la diversidad son fundamentales para el trabajo social. Respaldada por las teorías del trabajo social, las ciencias sociales, las humanidades y los conocimientos indígenas, el trabajo social involucra a las personas y las estructuras para hacer frente a desafíos de la vida y aumentar el bienestar (Federación Internacional de Trabajadores Sociales, 2014).

El Trabajo Social como profesión desarrolla su intervención con sectores vulnerables, busca consolidar la justicia social, una calidad de vida para los sectores desposeídos, trabaja en la defensa de los derechos humano y el respeto a la diversidad, siendo su finalidad la resolución de problemas sociales de manera científica. En el tema que se aborda la lengua quechua y su incidencia para la pertinencia del Trabajo Social en la micro intervención en función de aumentar el bienestar social en la población con la que se efectúa procesos de micro intervención de forma adecuada y congruente, tomando en cuenta las necesidades de la población.

El Trabajo Social como profesión tiene el objetivo de:

Conocer, explicar y contribuir científicamente a la resolución de los problemas sociales que enfrentan los diferentes sectores de la población boliviana en procura de la consecución del bienestar social, orientando la acción profesional hacia aquellos sectores poblacionales que, debido a las condiciones estructurales y coyunturales del país, confrontan con mayor agudeza los problemas sociales. (Carrera de Trabajo Social-Sede Uncía, 2016, p. 75)

El Trabajo Social como disciplina científica, desarrolla su intervención profesional con los sectores menos favorecidos, busca el respeto y la promoción de la autonomía, orienta su intervención con pertinencia, de forma adecuada y congruente, hacia la facilitación del acceso a los recursos disponibles de los individuos, grupos y comunidades para la satisfacción de las necesidades y alcanzar una calidad de vida en concordancia con los derechos humanos.

El Trabajo Social, cumple funciones de dos tipos:

Por una parte, en la implementación de la política social, en cuanto conjunto de técnicas operativas y procedimientos de actuación. Por otro lado, desarrolla formas de intervención social para atender problemas individuales, grupales o comunitarios, con un propósito de promoción, educación y/o animación social. (Ander-Egg, 1996, p. 296).

El Trabajo Social es una disciplina científica de las ciencias sociales, el objeto de la misma está relacionado con las interacciones conflictivas entre individuos y su entorno. El trabajador social desarrolla procesos de actuación e intervención profesional con individuos, familias, grupos y comunidades; en el contexto, trabaja con sectores que se comunican mediante la lengua quechua. Su intervención profesional está destinada a la atención y resolución de problemas sociales y/o la satisfacción de necesidades que enfrentan los diferentes sectores de la población boliviana para lograr el bienestar social, por lo tanto, los trabajadores sociales, debe tener la competencia comunicativa de la lengua quechua, para desarrollar procesos de micro intervención con pertinencia profesional que sea adecuada y congruente a las necesidades de la población.

El análisis del desarrollo de la práctica profesional sitúa a los trabajadores sociales en diferentes contextos institucionales como ser: Gobiernos Autónomos Municipales, Gestión Social, Corte Superior de Distrito, Juzgados, Caja Nacional de Salud, Centro de Investigación Educación y Servicios (CIES), Instancia Técnica Departamental de Política Social (ITPS), instituciones religiosas, programas de vivienda, centros psiquiátricos-salud mental, sistema penitenciario, entre otras, con desempeño profesional en instituciones

La Competencia Lingüística en Quechua como Factor de Pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social.

gubernamentales y no gubernamentales en áreas de salud; género generacional, protección de los derechos de niña/o adolescente, mujer, adulto mayor, personas con necesidades especiales, familia, en promoción y desarrollo, educación, en pobreza y exclusión social, sistema de atención familiar, violencia intrafamiliar, medio ambiente, pueblos indígena originario campesinos, privados de libertad, peritaje social, vivienda, defensa de los derechos humanos.

Por lo que se hace imprescindible el manejo principalmente oral de la lengua quechua para un ejercicio profesional con pertinencia en la micro intervención, pues les permitirá una intervención efectiva en la realidad social a la que se enfrenta, permitiéndole conocer, comprender y tratar los problemas sociales de forma integral. La necesidad de trabajadores sociales con pertinencia social para dar respuesta a las necesidades en el ámbito cultural y lingüístico de los ciudadanos, estimulando su transformación, desarrollo y crecimiento, lleva a comprender que la lengua quechua merece una particular importancia en procesos de comunicación dirigidas a una micro intervención con las poblaciones que se comunican mediante dicha lengua, siendo la lengua quechua un instrumento porque no decir una estrategia fundamental en la actividad e intervención profesional, en la comunicación en micro intervención social con la diversidad lingüística, portadora de cultura, de reconocimiento, respeto e identidad de las 36 comunidades indígena originario campesinas, reconocidos por la CPE del país.

Sobre la intervención, Carballeda, sostiene que:

(...) la palabra intervención proviene del término latino *intervenio*, que puede ser traducido como "venir entre", o "interponerse". De ahí que "intervención", pueda ser sinónimo de mediación, intersección, ayuda o cooperación y, por otra parte, de intromisión, injerencia, intrusión, coerción o represión. En definitiva, en todo proceso de intervención en lo social podemos, en la mayoría de los casos, encontrarnos con ambas caras de una "misma moneda" (...) Reconocer lo artificial de la intervención significa tender a su desnaturalización, entenderla como dispositivo que se entromete en un espacio, en tanto existe una demanda hacia ella. De ahí que la demanda sea el acto fundador de la intervención. En este aspecto, la demanda proviene de los sujetos que acuden a las instituciones, los organismos, etc., pero, también la demanda es generada desde las instituciones, las agendas de políticas públicas, los medios de comunicación, etc. En definitiva, de la visión de "problema social" que una sociedad tiene" (Carballeda, 2002).

El Trabajo Social en la micro intervención, efectúa la actuación profesional con sectores vulnerables: mujeres, niños/as y adolescentes, personas con discapacidad, adultos mayores, víctimas de violencia doméstica, privados de libertad, en la atención y resolución de problemas sociales que afectan e impiden el ejercicio y goce de sus derechos humanos, el trabajador social proporciona asesoramiento individual, para el acceso a recursos disponibles para mejorar la calidad de vida de la población, para dicho cometido, también debe tener conocimiento y manejo de la lengua quechua para escuchar, entender e intervenir profesionalmente con pertinencia, de forma adecuada y congruente, pues los sectores vulnerables generalmente de comunican mediante la lengua quechua.

METODOLOGÍA

El estudio se desarrolló tomando en cuenta la investigación cuantitativa con un alcance descriptivo, el sustento epistemológico fue el socio crítico, con enfoque mixto, se utilizó la estadística descriptiva y la valoración cualitativa, con una metodología en base al análisis y síntesis, la inducción y deducción, considerando elementos sobre el Trabajo Social, la lengua quechua y la pertinencia de la micro intervención.

La investigación es cuantitativa porque llevó a la medición de las variables y categoría de: conocimiento de la lengua quechua, importancia de la lengua quechua para la pertinencia del Trabajo Social en la micro intervención, frecuencia y necesidad de la utilización en la

La Competencia Lingüística en Quechua como Factor de Pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social.

práctica pre profesional; así como la valoración de los profesionales sobre la importancia de la lengua quechua en la pertinencia de la micro intervención.

Las técnicas fueron la entrevista y la encuesta, como instrumento el cuestionario, tomando en cuenta a 80 estudiantes de la Carrera de Trabajo Social – Sede Uncía de la Universidad Autónoma “Tomás Frías”, gestión 2023, a la autoridad institucional y a 3 profesionales en ejercicio en diferentes instituciones del contexto cercano, misma permitió complementar y especificar la información sobre la lengua quechua para la pertinencia del Trabajo Social en la micro intervención.

La revisión documental, en la investigación, tomó en cuenta la búsqueda de información en bases de datos como; Web Of Science, Scielo, Science Academy, Google Académico, los términos de búsqueda fueron: “Trabajo Social”, “Pertinencia”, “intervención”, y “Lengua quechua”. El análisis documental posibilitó la sistematización de los fundamentos teóricos, metodológicos y conceptos referidos a la lengua quechua y su incidencia para la pertinencia del Trabajo Social en la micro intervención.

La sustentación teórica y la obtención de resultados permitieron demostrar la hipótesis de que la lengua quechua tiene incidencia en la pertinencia del Trabajo Social en la micro intervención a partir de la atención a la diversidad lingüística del contexto por parte de los trabajadores sociales quienes deben tener conocimiento y hablar en lengua quechua para escuchar, comprender y efectuar procesos de intervención profesional con la población que se comunica mediante la lengua quechua.

RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

Se analizó y sistematizó la información, se trabajó a nivel descriptivo y cualitativo, se utilizó la estadística descriptiva, apoyado del Software SPSS versión 25, con la finalidad de facilitar la recopilación de la información, el vaciado, procesamiento y tabulación de los datos obtenidos mediante los instrumentos utilizados, datos que se presentan en frecuencias absolutas y porcentuales y sus representaciones gráficas. Para la sistematización y valoración cualitativa se utilizó el Software ATLAS.ti versión 9.

Tabla 1.

Conocimiento y habla de la lengua quechua

	Frecuencia	Porcentaje
Si	55	69 %
No	25	31 %
Total	80	100 %

FUENTE: Base de datos de la investigación

La Competencia Lingüística en Quechua como Factor de Pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social

Los datos muestran que el 69% de los encuestados conocen y hablan en lengua quechua; en tanto que el 31% no habla. El análisis lleva a la comprensión de la necesidad de potenciar el aprendizaje de la lengua quechua para potenciar la pertinencia del Trabajo Social en la micro intervención, en función a ello desarrollar procesos de intervención profesional con la diversidad cultural y lingüística del contexto y porque no decir del país.

Tabla 2.

Importancia de la lengua quechua

	Frecuencia	Porcentaje
Muy importante	60	75 %
Importante	18	23 %
Poco importante	2	2 %
Total	80	100 %

FUENTE: Base de datos de la investigación

A partir de los datos obtenidos, el 75% de los encuestados afirmaron que la lengua quechua es muy importante para que la micro intervención del Trabajo Social tenga pertinencia; el

23% señalaron que es importante y tan sólo el 2% manifestaron que la lengua quechua es

poco importante, es dato se relaciona con los encuestados que no hablan en lengua quechua. Los resultados hablan por sí solos, la lengua quechua es importante en la incidencia para la pertinencia del Trabajo Social en la micro intervención.

Tabla 3.

Frecuencia del uso de la lengua quechua

	Frecuencia	Porcentaje
Nunca	9	11 %
Menos de una vez a la semana	28	35 %
De una a tres veces semana	26	33 %
Más de tres veces por semana	17	21 %
Total	80	100 %

FUENTE: Base de datos de la investigación

Los resultados muestran que el 35% de los encuestados utilizaron la lengua quechua menos de una vez por semana, este dato corresponde a la práctica efectuada en unidades educativas, en las mismas los estudiantes no se comunican mediante la lengua quechua, aunque saben y conocen; sin embargo, no es necesario su uso; el 33% manifestó que la lengua quechua es usada de una a tres veces por semana, equivale a la práctica pre profesional efectuada en instituciones en las cuales se atiende a poblaciones que se comunican mediante la lengua quechua.

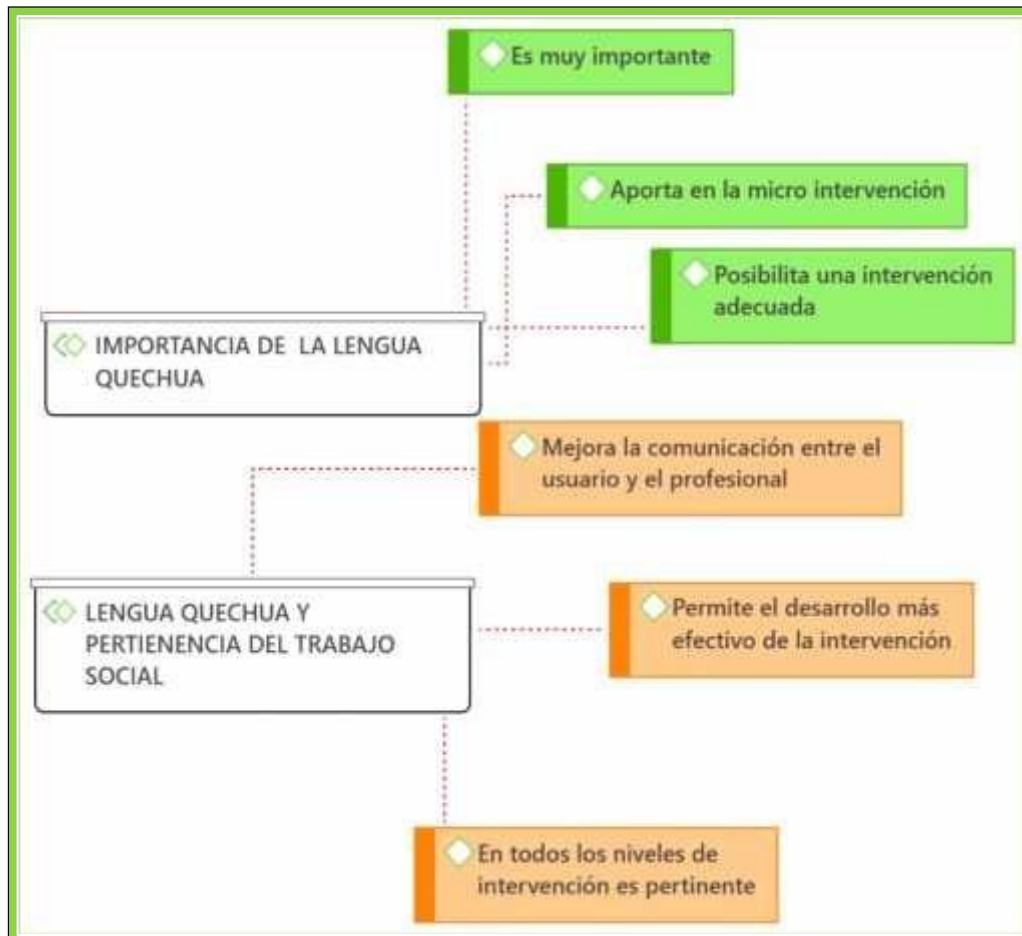
En tanto que el 21% manifestó que usó la lengua quechua más de tres veces por semana, pues la población con la que desarrollaron la micro intervención son en su mayoría quechua hablantes y en algunos casos sólo se comunican mediante la lengua quechua, los encuestados señalaron que es muy importante saber hablar en lengua quechua pues facilita el proceso de intervención profesional. El 11% manifestó que nunca usó la lengua quechua pues su actividad de práctica pre profesional se centraba en unidades educativas y algunos casos ellos mismos no saben hablar en lengua quechua.

De los datos se deduce que en un mayor porcentaje la lengua quechua es usada y practicada en los procesos de micro intervención, siendo pertinente la acción del profesional cuando puede establecer procesos de comunicación e interacción en la lengua de la población, con ello llegar a comprender la necesidad social y atender a la diversidad para mejorar la calidad de vida de los individuos.

La Competencia Lingüística en Quechua como Factor de Pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social

Figura 1:

Importancia de la lengua quechua-pertinencia del Trabajo Social



FUENTE: Base de datos de la investigación

De los resultados de las entrevistas efectuadas a la autoridad de la Carrera de Trabajo Social – Sede Uncía, los profesionales señalaron que es importante utilizar la lengua quechua porque el Trabajador Social al realizar su labor de la micro intervención, también realiza esta tarea en las áreas periurbanas de las ciudades capitales o en las regiones rurales, donde la población son en mayor porcentaje quechua parlantes; aporta en la micro intervención especialmente con la población que se comunica en la lengua quechua; además, posibilita una intervención adecuada, por lo tanto el profesional debe saber hablar en quechua con eso su ejercicio profesional será pertinente.

Sobre la lengua quechua y la pertinencia del Trabajo Social, el saber hablar quechua mejora la comunicación entre el usuario y el profesional, evitando malas interpretaciones y un sesgo en resultados dado que muchas veces al apoyarse en un traductor este no expresa la idea correcta emitida por la población beneficiaria de la intervención profesional del trabajador social; además, permite el desarrollo más efectivo de la micro intervención, pues el manejo del idioma quechua es un elemento muy importante que posibilita una micro intervención adecuada del Trabajo Social, entonces la lengua quechua es muy importante en el ejercicio profesional; la lengua quechua es importante en todos los niveles de práctica profesional del trabajador social, a partir de ese contacto con la población y la realidad se comprende que la lengua quechua es importante y se la debe practicar; no sólo eso, sino también se debe tener un mejor conocimiento y aplicación de metodologías, modelos e instrumentos, técnicas que corresponden y se aplican en la intervención profesional.

La Competencia Lingüística en Quechua como Factor de Pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social

DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Los hallazgos de esta investigación demuestran de manera concluyente que la lengua quechua constituye un factor de incidencia directa en la pertinencia de la microintervención del Trabajo Social. A pesar de identificarse sesgos menores representados por un bajo porcentaje de sujetos no quechua hablantes, la evidencia empírica sostiene que la competencia comunicativa en el idioma originario es una condición *sine qua non* para la eficacia profesional en contextos bilingües.

La Competencia Comunicativa como Eje de la Praxis Profesional

La naturaleza del Trabajo Social, definida por su intervención en interacciones conflictivas entre individuos y su entorno, exige una comunicación fluida que trascienda la mera transmisión de información. Los resultados revelan que la actuación con individuos, familias y grupos en situación de vulnerabilidad se ve potenciada cuando el profesional desarrolla una competencia comunicativa situada. No se trata únicamente de un intercambio lingüístico, sino de una validación de la identidad cultural del usuario, lo que permite una comprensión profunda de las subjetividades y dinámicas sociales que originan el conflicto.

Alineación Ético-Normativa y el Deber Profesional

Un punto de inflexión en la discusión es la correspondencia entre los hallazgos y el marco jurídico boliviano. La Constitución Política del Estado no solo oficializa la lengua quechua, sino que establece el bilingüismo como un deber del servidor público y el profesional en ejercicio. Los datos de esta investigación corroboran que la práctica de una lengua originaria debe responder a las necesidades del sector y a los intereses de la población beneficiaria. Por tanto, la falta de competencia en quechua no es solo una barrera técnica, sino una omisión del mandato constitucional que garantiza el derecho de los ciudadanos a ser atendidos en su propia lengua, asegurando así una atención con calidez y pertinencia social.

Epistemología de la Intervención en Trabajo Social

Desde la perspectiva de las Ciencias Sociales, el objeto del Trabajo Social se operacionaliza a través de la interacción. Si la lengua es el principal instrumento de dicha interacción, el quechua se convierte en una herramienta técnica de diagnóstico y terapéutica social. La microintervención, al enfocarse en la particularidad del caso, requiere de la precisión semántica y emocional que solo la lengua materna del usuario puede brindar. En consecuencia, la pertinencia profesional en el contexto de estudio está intrínsecamente ligada a la capacidad del trabajador social para decodificar la realidad social desde los códigos lingüísticos propios de la comunidad.

CONCLUSIONES

A partir del análisis integral de los hallazgos, la presente investigación permite establecer las siguientes conclusiones fundamentales respecto a la praxis del Trabajo Social en contextos bilingües:

Se concluye que la competencia lingüística en quechua no es un atributo opcional, sino un requisito técnico esencial para la pertinencia de la microintervención. La capacidad de comunicarse en la lengua materna del usuario incide directamente en la calidad del diagnóstico y en la efectividad del acompañamiento social. Al eliminar las barreras idiomáticas, el profesional no solo accede a una información más precisa, sino que establece un vínculo de confianza que es la base de toda intervención ética y transformadora.

La investigación demuestra que el ejercicio del bilingüismo en el Trabajo Social constituye un acto de justicia social y cumplimiento normativo. Atender a la población en quechua

La Competencia Lingüística en Quechua como Factor de Pertinencia en la Microintervención del Trabajo Social

responde a los preceptos constitucionales y a los derechos lingüísticos de los sectores vulnerables. Por tanto, la pertinencia profesional está intrínsecamente ligada a la capacidad de la disciplina para adaptarse a la realidad socio-histórica y cultural del contexto boliviano, garantizando una atención con calidez y respeto a la identidad.

Se establece que la satisfacción de las necesidades humanas y la mejora de la calidad de vida de los usuarios dependen de una intervención que sea, ante todo, oportuna y adecuada. La lengua quechua actúa como el puente que permite al Trabajo Social responder con precisión a las demandas de individuos y familias, asegurando que los servicios sociales no sean ajenos a la cosmovisión de quienes los reciben.

Finalmente, este estudio no se considera un punto de llegada, sino el inicio de una línea de investigación necesaria sobre estrategias de intervención intercultural. Se evidencia la urgencia de profundizar en el desarrollo de metodologías y herramientas técnicas específicas que integren la lengua quechua en la praxis cotidiana. El Trabajo Social debe evolucionar hacia una disciplina que no solo comprenda el conflicto social, sino que lo aborde desde los códigos simbólicos y lingüísticos de la propia comunidad.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Ander-Egg, E. (1996). Diccionario del Trabajo Social. UMEN.

Andrade C., L. y H., Rosaleen. (2021). Las lenguas quechuas en tres países andino-amazónicos: de las cifras a la acción ciudadana. *Káñina*, 45 (1), 7-29. <https://dx.org/10.15517/rk.v45i1.45618>

Carballeda, A. (2002). *La intervención en lo social. Exclusión e integración en los nuevos escenarios sociales*. Editorial Paidós.

Carrera de Trabajo Social-Sede Uncía. (2016). *Rediseño Curricular Carrera de Trabajo Social-Sede Uncía, 2016-2021*

Estado Plurinacional de Bolivia. Instituto Nacional de Estadística. (2015). *Censo de Población y Vivienda 2012. BOLIVIA. Características de la Población*. https://bolivia.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/Caracteristicas_de_Poblacion_2012.pdf

Federación Internacional de Trabajadores Sociales, (2014). *Melbourne*. <https://www.ifsw.org/what-is-social-work/global-definition-of-social-work/>

Gobierno Autónomo Municipal de la Ciudad de Uncía. (2021). *Plan Territorial de Desarrollo Integral Para Vivir Bien del Municipio de Uncía 2021-2025*. s/d/t.

Gómez, F. (2008). *El quechua*. <https://amautacuna.blogspot.com/2008/06/el-quechua.html>.

Instituto Nacional de Estadística INE. (2016). *Censo de población y vivienda*.

Quiroz, Q. J. W. y Lecoña C.C.R. (2009). *Nueva Constitución Política del Estado*. Editorial Sigla Editores. Quiroz, V. A. (2000). *Gramática Quechua*. Ministerio de Educación Cultura y Deportes.